

Пусть Синеокая видитъ, легко-ли съ отцомъ состязаться. 420.

Геру онъ меньше винить и не такъ на нее негодуешь,
Ибо привыкла давно ему въ каждомъ желаньи перечить.
Ты-же, безстыдная псица, строптивѣе всѣхъ, если вправду
На Олимпійца дерзнешь своимъ длиннымъ копьемъ замахнуться».

Такъ говоря, быстроногая прочь удалилась Ирида. 425
Гера со словомъ тогда обратилась къ Аѳинѣ Палладѣ:

«Горе, Эгидодержавнаго Зевса дитя! Не хочу я,
Чтобъ изъ-за смертныхъ людей мы рѣшились бороться съ Зевесомъ.
Пусть погибаютъ одни, пусть другіе изъ нихъ выживаютъ,
Какъ рѣшено имъ судьбой. Пусть межъ войскомъ Троянцевъ и
Грековъ 430.

Зевсъ Олимпіецъ разсудитъ, какъ хочетъ, какъ въ сердцѣ замыслилъ».

Такъ говоря, она всячь обратила коней легконогихъ.
Горы изъ ихъ колесницы коней распрягли пышногривыхъ
И привязали немедленно къ яслямъ, амврозіи полнымъ,
А колесницу къ стѣнѣ средь блестящихъ сѣней прислонили. 435.
Сами богини тогда въ золотыя сѣдалища сѣли
Между другими богами, въ душѣ опечалены обѣ.

Съ Иды межъ тѣмъ лошадей съ колесницей о легкихъ колесахъ
Зевсъ направлялъ на Олимпъ и въ собраніе прибылъ безсмертныхъ.
Славный земли колебатель распрягъ лошадей у Зевеса, 440.

А колесницу поднялъ на подставку, холстомъ затянувши.
Самъ-же на тронъ золотой Олимпіецъ далеко-гремящій
Сѣлъ—и великій Олимпъ подъ ногами его содрогнулся.
Гера съ Аѳиной однѣ отъ Кронида усѣлись далеко,
Не предлагая вопросовъ и не обращаясь со словомъ. 445.

Только Зевесъ разгадалъ, что у нихъ на душѣ, и промолвилъ:

«Чѣмъ опечалены такъ, о Паллада Аѳина и Гера?
Вы не устали донинѣ, участвуя въ гибельной битвѣ,
Войско Троянцевъ губить, ненасытную злобу питая.
Только покуда при мнѣ непобѣдныя руки и сила, 450.

Вамъ не сломить мою волю, вы всѣ Олимпійскіе боги.
Ваши прекрасные члены ужъ дрожь охватила заранѣ,
Прежде чѣмъ битву со мной вы узрѣли и ужасы битвы.
Ибо я такъ говорю—и мое-бы исполнилось слово:

Громомъ моимъ сражены, на своей колесницѣ блестящей 455.
Вы-бъ не вернулись сюда на Олимпъ, гдѣ жилище безсмертныхъ».

Такъ онъ сказалъ. Возроптали Паллада Аѳина и Гера,
Сидя одна близъ другой и бѣды замышляя Троянцамъ.